
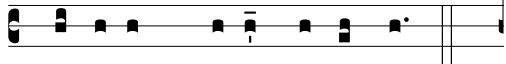
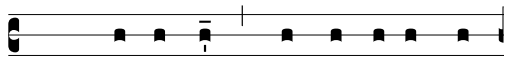


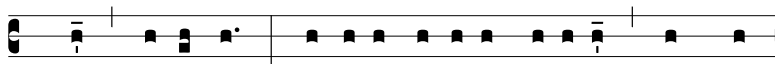
# ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES


**D**  *V.* Ô Dieu! venez à mon aide!  
E-us in adiu- *R.* Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.  
Gloire au Père, et au  
Fils, et au Saint-Esprit;  
Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.  
Alleluia.

*R.* Dómi-ne ad adiuvándum

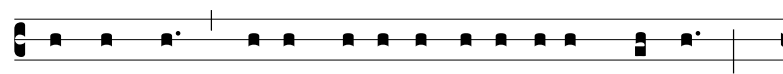
 tó-ri-um me-um inténde.



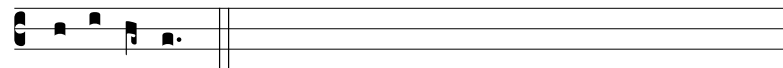
 me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-

 rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

## 2 Vêpres dominicales



et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

*L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.*

*Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.*

*On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.*

I ant.

VII c2

**D**

Le Seigneur a dit à mon  
Seigneur : « Asseyez-  
vous à ma droite. »  
I-xit Dóminus ★ Dó-mi-



no me- o : Sede a dextris me- is.

## Psaume 109

*Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.*

**D**

o-nec ponam in-imí-

Jusqu'à ce que, au jour  
de votre dernier avène-  
ment, je fasse de vos en-

## Temps après la Pentecôte 87

Seizième dimanche .....	64
Dix-septième dimanche .....	66
Dix-huitième dimanche .....	68
Dix-neuvième dimanche .....	70
Vingtième dimanche .....	73
Vingt et unième dimanche .....	75
Vingt-deuxième dimanche .....	77
Vingt-troisième dimanche .....	79
Vingt-quatrième dimanche .....	80

## INDEX GÉNÉRAL

### VÊPRES DOMINICALES

Ordinaire ..... 1

### TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

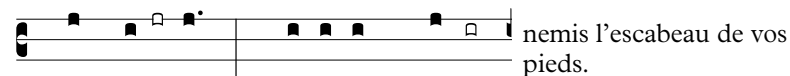
Premier dimanche ..... 21  
Deuxième dimanche ..... 22  
Troisième dimanche ..... 24  
Quatrième dimanche ..... 26  
Cinquième dimanche ..... 28  
Sixième dimanche ..... 31

### TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

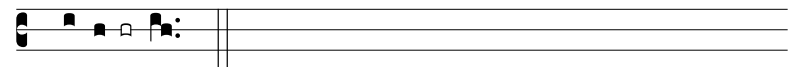
Premier dimanche ..... 33  
Deuxième dimanche ..... 34  
Troisième dimanche ..... 36  
Quatrième dimanche ..... 39  
Cinquième dimanche ..... 41  
Sixième dimanche ..... 43  
Septième dimanche ..... 45  
Huitième dimanche ..... 47  
Neuvième dimanche ..... 50  
Dixième dimanche ..... 52  
Onzième dimanche ..... 54  
Douzième dimanche ..... 56  
Treizième dimanche ..... 58  
Quatorzième dimanche ..... 60  
Quinzième dimanche ..... 62

## Ordinaire

3



cos **tú-** os, \* scabellum **pédum**



tu-ó- rum.

*Ô Christ, le Seigneur votre Père*  
fera sortir de Sion le sceptre de  
votre force : *c'est de là que vous*  
*partirez* pour dominer au milieu  
de vos ennemis.

La principauté éclatera en  
vous, au jour de votre force, au  
milieu des splendeurs des saints,  
*car le Père vous a dit* : Je vous ai  
engendré de mon sein avant l'au-  
rore.

Le Seigneur l'a juré ; et sa pa-  
role est sans repentir : *il a dit en*  
*vous parlant* : *Dieu-Homme*, vous  
êtes prêtre à jamais selon l'ordre  
de Melchisédech.

*Ô Père, le Seigneur votre Fils*  
est *donc* à votre droite : c'est lui  
qui, au jour de sa colère, viendra  
juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il  
consommara la ruine *du monde*,  
et brisera contre terre la tête de  
plusieurs.

*Il est d'abord venu dans l'hu-*

*Virgam virtutis tuæ emit-*  
*tet Dóminus ex Sión* : \*  
domināre in medio inimi-  
**córum tuórum.**

*Tecum princípium in die*  
*virtutis tuæ in splendóri-*  
**bus sanctórum** : \* ex útero  
ante lucíferum **génui** te.

Iurávit Dóminus, et non  
pœnitēbit **éum** : \* Tu es  
sacérdos in ætérnum se-  
cúndum **órdinem** Mel-  
**chísedech.**

Dóminus a **déxtris**  
**túis**, \* confrégit in die  
iræ **súæ réges.**

Iudicábit in natió nibus,  
**implébit ruínas** : \* con-  
quassábit cápita in **térra**  
**multórum.**


De torrén te in **vía**

**bíbet** : \* propterea exal-  
**tábit cáput.** *milité*; il s'est abaissé pour boire  
l'eau du torrent *des afflictions*;  
mais c'est pour cela même qu'un  
jour il élèvera la tête.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen.**

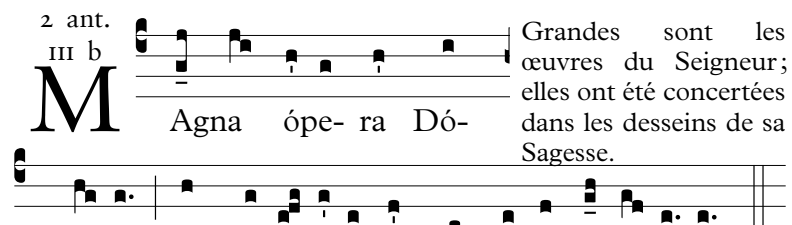
An-  
tienne



Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede  
a dextris me- is.

2 ant.  
III b

**M** Agna ópe- ra Dó-  
Grandes sont les  
œuvres du Seigneur;  
elles ont été concertées  
dans les desseins de sa  
Sagesse.

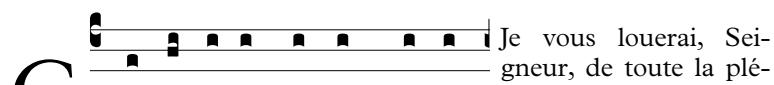


mi-ni, \* exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

### Psaume 110

*Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.*

**C** Je vous louerai, Sei-  
gneur, de toute la plé-  
onfi-tébor ti-bi, Dómi-



3 Intravit autem rex . . . . . 71	8 Scriptum est enim . . . . . 50
3 Magna opera Domini . . . . 4	6 Serve nequam . . . . . 75
7 Misereor super turbam . 43	1 Simile est . . . . . 31
8 Nolite iudicare . . . . . 33	1 Si offers . . . . . 41
1 Non potest arbor bona . 45	7 Sit nomen Domini . . . . . 8
1 Præceptor . . . . . 39	4 Tulit ergo paralyticus . . 69
4 Propheta magnus . . . . . 62	1 Unus autem ex illis . . . . 58
6 Quæ mulier . . . . . 37	
1 Quærite primum . . . . . 60	
4 Quid faciam . . . . . 48	
4 Quid vobis videtur . . . . 66	
4 Qui timet Dominum . . . . 6	
1 Reddite ergo . . . . . 77	8 Lucis Creator optime . . . 15

### Hymne

## INDEX

## Psaumes

- 109 Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).  
 110 Confitebor tibi Domine. 4 (III).  
 111 Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).  
 112 Laudate pueri Dominum. 9 (VII).  
 113 In exitu Israël de Ægypto. 11 (P).

## Cantique

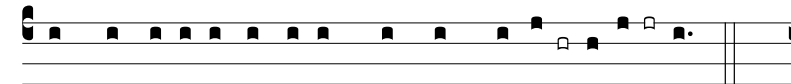
Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 17; 23 (I); 25 (I); 27 (I); 29 (I);  
 31 (I); 35 (I); 37 (VI); 39 (I); 42 (I); 44 (VII); 46 (I);  
 48 (IV); 51 (VIII); 53 (VIII); 54 (V); 57 (VIII); 59 (I);  
 61 (I); 63 (IV); 65 (VII); 67 (IV); 69 (IV); 71 (III); 73 (III);  
 75 (VI); 77 (I); 79 (I); 81 (I).

## Antiennes

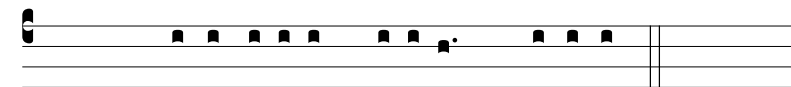
	7 Cum vocatus . . . . . 64
	1 Deficiente vino . . . . . 23
	8 Descendit hic . . . . . 52
	p Deus autem noster . . . . . 10
	7 Dixit Dominus . . . . . 2
1 Amen dico... non præteri-	1 Domine salva nos . . . . . 27
bit . . . . . 81	1 Domine si tu vis . . . . . 25
1 At Iesus conversus . . . . . 79	
5 Bene omnia fecit . . . . . 54	1 Exi cito . . . . . 34
3 Cogovit autem . . . . . 73	8 Fili quid fecisti . . . . . 21
1 Colligite primum . . . . . 29	8 Homo quidam . . . . . 56



ne, in to-to **cór-de mé-** o : \*



in consí-li-o iustórum, et congrega- ti-ó- ne.



Flexe : mi-ra-bí-li-um su-órum, †

Grandes sont less œuvres du Seigneur; elles ont été concertées dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magnifiques; et la justice de Dieu demeure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséricordieux nous a laissé un mémorial de ses merveilles : *il est le Pain de vie*, et il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de son alliance *avec les hommes*; il fera éclater aux yeux de son peuple la vertu de ses œuvres.

Il donnera à son *Église* l'héritage des nations; tout ce qu'il fait est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables et garantis par la succession des

Magna **ópera Dómini** : \* exquisita in omnes voluntates **éius**.

Confessio et magnificentia **ópus éius** : \* et iustitia eius manet in **sæculum sæculi**.

Memórium fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : \* escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in sæculum **testaménti súi** : \* virtutem óperum suórum annuntiábit **pópulo súo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : \* ópera mánuum eius véritas, **et iudícium**.

Fidélia ómnia mandáta eius : † confirmáta in

## 6 Vêpres dominicales

**sæculum sæculi**, \* facta  
in veritate et **æquitate**.

Redemptionem misit  
**pópulo súo** : \* mandavit  
in ætérnum testaméntum  
**súum**.

Sanctum, et terríbile  
**nómen éius** : \* inítium  
sapientiæ **tímor Dómini**.

Intelléctus bonus ómni-  
bus faciéntibus **éum** : \*  
laudatio eius manet in  
**sæculum sæculi**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sáncto**.

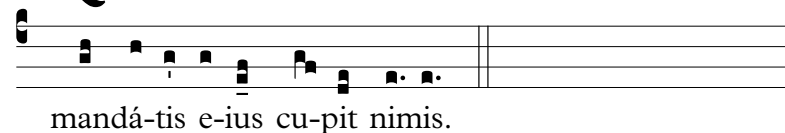
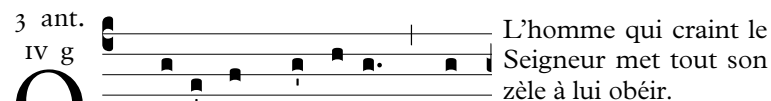
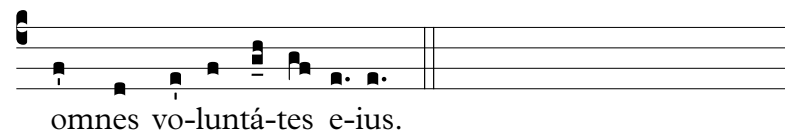
Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

siècles; ils sont fondés sur la vé-  
rité et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-  
dempteur; il rend *par là* son al-  
liance éternelle.

Son nom est saint et terrible;  
le commencement de la sagesse  
est de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence  
sont pour celui qui agit selon  
cette crainte : gloire et louange à  
Dieu dans les siècles des siècles.



## Vingt-quatrième dimanche 83

Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Spiritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sæcula sæculórum.

**R.** Amen.

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**ccio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bónis** : \* et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in *sæ*cula *sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**E**xcita, quæsumus, Dómine, tuórum fidélium voluntátes : † ut, divíni óperis fructum propénsius exsequéntes ; \* pietátis tuæ remédia maióra percípiant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte

Nous vous en supplions, Seigneur, animez les volontés de vos fidèles, afin que, produisant avec plus d'ardeur les fruits des œuvres célestes, ils reçoivent par votre bonté des secours plus grands.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit,

### Psaume III

*Portrait du juste et tableau de son bonheur.*

**B**  Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui met tout son zèle à lui obéir.

e-á-tus vir, qui *timet* **Dó**-

 minum : \* in mandá-tis e-ius vo-let **ní**- mis.

 *Flexe* : cómodat, †

Sa postérité sera puissante sur la terre ; la race du juste sera en bénédiction.

La gloire et la richesse sont dans sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les justes au milieu des ténèbres : c'est le Seigneur, le Dieu miséricordieux, clément et juste.

Heureux l'homme qui fait miséricorde, qui a prêté au pauvre, qui a réglé *jusqu'à* ses paroles avec justice ; car il ne sera point ébranlé.

La mémoire du juste sera éternelle ; s'il entend une nouvelle fâ-

Potens in terra erit *semen* **éius** : \* generatio rectórum benedicétur.

Glória, et divítiæ in *do*-mo **éius** : \* et iustítia eius manet in *sæ*culum **sæ**culi.

Exórtum est in ténébris *lumen* **réctis** : \* miséricors, et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui miserétur et cómodat, † dispónet sermónes suos in *iudicio* : \* quia in *ætérnum* non commovébitur.

In *memória* *ætérna* erit **iustus** : \* ab auditióne mala

non **timé**bit.

Parátum cor eius speráre  
in Dómino, † confirmátum  
*est cor éius* : \* non com-  
movébitur donec despíciat  
inimícos **súos**.

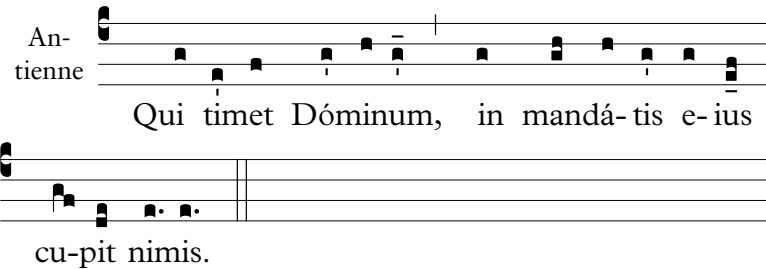
Dispérsit, dedit paupéri-  
bus : † iustítia eius manet  
in *sæculum* **sæculi**, \* cornu  
eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et ira-  
scétur, † déntibus suis fre-  
met *et tabéscet* : \* desidé-  
rium peccatórum **perí**bit.

Glória Patri, *et* **Fí**lio, \* *et* Spirítui **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et* **sém**per, \* *et in*  
*sæcula* *sæculórum*. **Amen**.

Antienne



Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius  
cu-pít nimis.

4 ant.  
VII c



**S**oit le nom du Seigneur  
béní dans les siècles.

IT nomen Dómi-ni \*

cheuse, elle ne lui donnera point  
à craindre.

Son cœur est toujours prêt à es-  
pérer au Seigneur ; son cœur est  
en assurance : il ne sera point ému  
et méprisera la rage de ses enne-  
mis.

Il a répandu l'aumône avec  
profusion sur le pauvre : sa jus-  
tice demeurera à jamais ; sa force  
sera élevée en gloire.

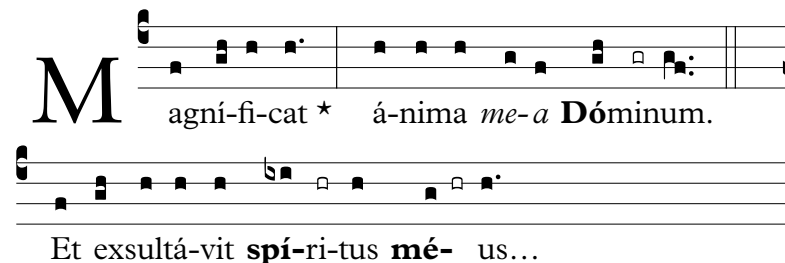
Le pécheur le verra, et il en-  
trera en fureur : il grincera des  
dents et séchera de colère ; mais  
les désirs du pécheur périront.

VINGT-QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. 1 f



**A**-Men di-co vobis : \*  
qui-a non præ-ter-i-bit gene-  
rá-ti-o hæc, donec ómni-a fi-ant : cæ-lum et  
ter-ra transí-bunt, verba autem me-a non trans-  
í-bunt, di-cit Dóminus.



**M**agní-fi-cat \* á-nima *me-a* Dóminum.  
Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**-us...



Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in  
**brácchio súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*  
**súi**.

Depósuit poténtes de  
**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles**.

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*inánés*.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad  
**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini eius *in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
*sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**A**bsolve, quæsumus,  
Dómine, tuórum de-  
lícta populórum : † ut a  
peccatórum néxibus, quæ  
pro nostra fragilitate con-  
tráximus, \* tua benignitate  
liberémur. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitate  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæcula sæculórum*.  
℟. Amen.

Nous vous en supplions, Sei-  
gneur, absolvez les fautes de  
votre peuple, afin que nous  
soyons délivrés par votre bonté  
des liens des péchés que nous  
avons commis dans notre  
fragilité.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.



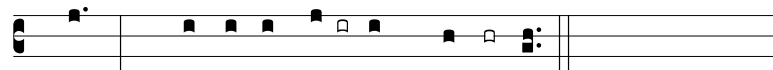
be-ne-díctum in *sæcu*-la.

### Psaume 112

*Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.*

**L**audá-te, **pú**-e-ri, **Dómi**-  
num : \* laudá-te **nó**-men **Dómi**-ni.

Serviteurs du Seigneur,  
faites entendre ses  
louanges : célébrez le  
nom du Seigneur.



num : \* laudá-te **nó**-men **Dómi**-ni.

Que le nom du Seigneur soit  
béni, aujourd'hui et jusque dans  
l'éternité.

De l'aurore au couchant, le  
nom du Seigneur doit être à ja-  
mais célébré.

Le Seigneur est élevé au-  
dessus de toutes les nations ; sa  
gloire est par delà les cieux.

Qui est semblable au Seigneur  
notre Dieu, dont la demeure est  
dans les hauteurs ? C'est de là  
qu'il abaisse ses regards sur les  
choses les plus humbles dans le  
ciel et sur la terre.

Il soulève de terre l'indigent,  
élève le pauvre de dessus le fu-  
mier où il languissait,

Sit nomen Dómini  
**benedíctum**, \* ex hoc  
nunc, et **úsque** in  
**sæculum**.

A solis ortu usque **ad** oc-  
**cásum**, \* laudábile **nómen**  
**Dómini**.

Excélsus super omnes  
**géntes Dóminus**, \* et su-  
per cælos **glória éius**.

Quis sicut Dóminus,  
Deus noster, qui in **áltis**  
**hábitat**, \* et **humília** respi-  
cit in cælo **et** in **térra** ?

Súscitans a **térra**  
**ínopem**, \* et de stérco-  
re **érigens páuperem** :

Ut còllocet eum **cum** principibus, \* cum principibus **pópuli súi**.

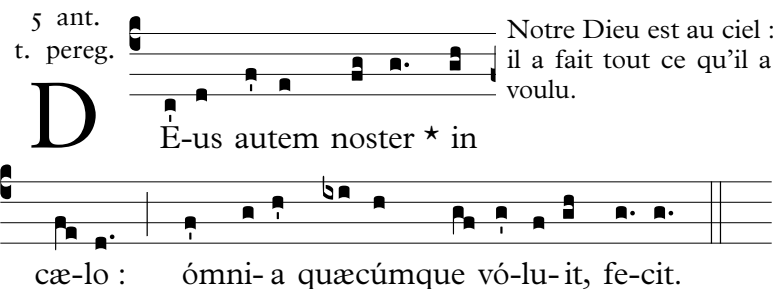
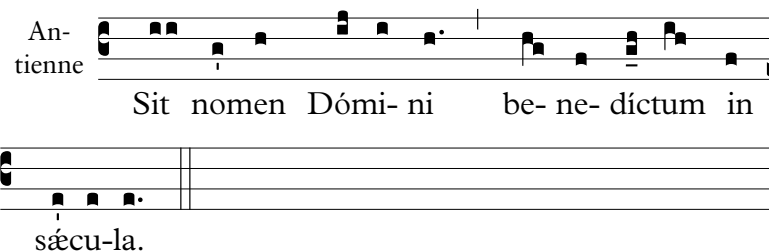
Qui habitare facit stérilem in **dómo**, \* matrem filiórum lætántem.

Pour le placer avec les princes, avec les princes mêmes de son peuple.

C'est lui qui fait habiter pleine de joie dans sa maison celle qui auparavant fut stérile, et maintenant est mère de nombreux enfants.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in sæcula sæculórum. **Amen**.

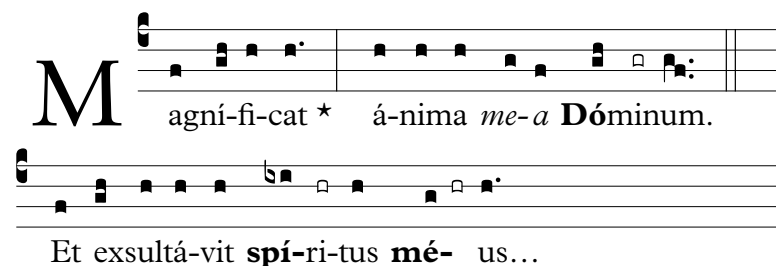
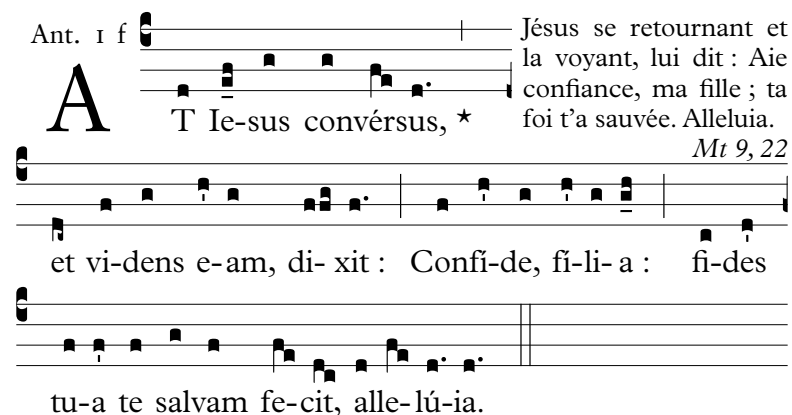


siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

per ómnia sæcula sæculórum. **R̃. Amen.**

## VINGT-TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce

enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen éius*.

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágnæ** qui **pótens** est : \* et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brácchio súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit** **bónis** : \* et dívites dimísit **inánés**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**D**eus, refúgium nostrum et virtus : † adésto piis Ecclésiæ tuæ précibus, auctor ipse pietátis, et præsta ; \* ut, quod fidéliter pétimus, effíciter consequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \*

O Dieu, notre refuge et notre force, soyez propice aux pieuses prières de votre Eglise, vous l'auteur même de la piété, faites que nous obtenions sûrement ce que nous demandons selon la foi.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les

### Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

**I**n éx-i-tu Isra-ël de *Ægyp-*to, \* domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :

*Flexe* : palpábunt : †

La maison juive fut consacrée à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jourdain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ? Et toi, Jourdain, pourquoi remontais-tu vers ta source ?

Montagnes, pourquoi sautiez-vous comme des béliers ? Et vous, collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre

Facta est Iudæa sanctificatio **éius**, \* Israël potestas **éius**.

Mare *vidit*, et **fúgit** : \* Iordánis convérsus est **retrórsum**.

Montes exsultavérunt ut **arietes**, \* et colles sicut agni **óvium**.

Quid est tibi, mare, quod **fugísti** : \* et tu, Iordánis, quia convérsus es **retrórsum** ?

Montes, exsultástis *sicut* **arietes**, \* et colles, sicut agni **óvium**.

A fácie Dómini *mota est*

**tér**ra, \* a fácie Dei **Iá**cob.

Qui convertit petram in  
*stagna* **aquá**rum, \* et ru-  
pem in fontes **aquá**rum.

Non nobis, *Dómine*, *non*  
**nó**bis : \* sed **nó**mini tuo  
*da gló*riam.

Super misericórdia tua,  
et *veritá*te **túa** : \* nequán-  
do dicant gentes : Ubi est  
Deus **eó**rum ?

Deus autem *noster* in  
**caé**lo : \* **ó**mnia quaecúm-  
que *vóluit*, **fécit**.

Simulácrá géntium *argén-*  
*tum*, et **áur**um, \* **ó**pera  
*mánuum* **hó**minum.

Os habent, *et non*  
**loquén**tur : \* **ó**culos ha-  
bent, *et non* **vidéb**unt.

Aures habent, *et non*  
**áud**ient : \* nares habent,  
*et non* **odoráb**unt.

Manus habent, *et non*  
palpábunt : † pedes habent,  
*et non* **ambuláb**unt : \* non  
clamábunt in gútture **sú**o.

Símiles illis fiant qui *fá-*  
*ciunt éa* : \* et omnes qui  
confidunt in **éis**.

a tremblé : à la face du Dieu de  
Jacob,

Qui changea la pierre en tor-  
rents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non  
pas à nous, mais a votre nom don-  
nez la gloire,

À cause de votre miséricorde  
et de votre vérité : de peur que  
les nations ne disent : Où est leur  
Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait  
tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont  
que de l'or et de l'argent, et l'ou-  
vrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne  
parlent point ; des yeux, et ne  
voient point.

Elles ont des oreilles, et n'en-  
tendent point ; des narines, et ne  
sentent point.

Elles ont des mains, et ne  
peuvent rien toucher ; des pieds,  
et ne marchent point ; un gosier,  
et ne peuvent se faire entendre.

Que ceux qui les font leur de-  
viennent semblables, avec tous  
ceux qui mettent en elles leur  
confiance.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.


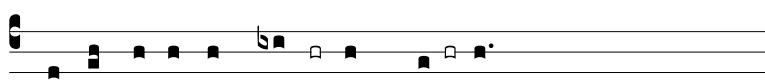
Ainsi soit-il.

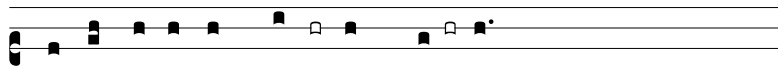
sit devóta. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui  
tecum vivit et regnat in  
unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, \* per **ó**mnia **sá**cula  
**sáculó**rum. *R.* Amen.

### VINGT-DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g  Rendez donc à César  
ce qui est à César, et à  
Dieu ce qui est à Dieu.  
**R** Eddi- te ergo \* quæ Alleluia. *Mt 22, 21*

  
sunt Cæsa- ris Cæsa- ri, et quæ sunt De- i  
  
De-o, alle- lú-ia.

**M**  agní-fi-cat \* á-nima *me-a* Dóminum.  
  
Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** : \* in Deo, salutáři  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **súæ**: \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **m**agna  
qui **p**otens est: \* et sanc-  
tum *nomen* **e**i<sup>us</sup>.

Et misericórdia eius, a  
 progénie **in** progénies: ★  
*timéntibus éum.*

Fecit poténtiam in  
**brá**chio **súo**: \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*  
**súi**.

Depósuit pot**én**tes de

**séde :** ★ et *exaltávit*  
**húmiles.**

Esuriéntes implévit  
bónis : \* et dívites dimísit  
inánés.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdie **súæ**.

Sicut locutus est ad  
**pá**tr**es nóstros** : ★ Abra-  
ham, et sémini eius in  
**sæ**cula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, ★  
et *Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \* et in saecula saeculorum. **Amen.**

## Oraison

Famíliam tuam,  
quæsumus, Dó-  
mine, continúa pietáte  
custódi: † ut a cunctis  
adversitatibus te prote-  
gente, sit libera; \* et in  
bonis áctibus tuo nómini

Seigneur, nous vous en supplions, gardez votre famille par l'effet d'une bonté continue, afin que, sous votre protection, elle soit garantie de toute adversité et confesse votre nom dans les bonnes œuvres.

La maison d'Israël a espéré  
dans le Seigneur : il est leur appui  
et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré  
dans le Seigneur : il est leur appui  
et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur  
ont espéré en lui : il est leur appui  
et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de  
nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il  
a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, grands et petits.

Que le Seigneur ajoute encore  
à ses dons sur vous, sur vous et  
sur vos enfants.

Béni soyez-vous du Seigneur,  
qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du ciel; la terre est aux hommes par sa largesse.

Ce ne sont pas les morts qui vous loueront, ô Seigneur ! ni tous ceux qui descendent dans la demeure souterraine des limbes ;

Domus Israël sperávit in  
**Dómino**: \* adiutor eórum  
et protector *eórum* est,

Domus Aaron *sperávit*  
in **Dómino**: \* adiutor eó-  
rum et protéctor *eórum*  
est,

Qui timent Dóminum,  
speravérunt in **Dó**mino : \*  
adiútor eórum et protéctor  
*eórum* est.

Dóminus memor fuit  
**nóstri** : ★ et benedíxit  
**nóbis** :

Benedíxit *dómu* **I**sraël: ★  
benedíxit *dómu* **A**aron.

Benedíxit ómnibus, *qui*  
*timent* **Dó**minum, \* pusíllis  
cum *mai*óribus.

Adiciat *Dóminus* **super**  
vos: \* super vos, et super  
filios **vé**stros.

Benedícti vos a  
**Dó**mino, ★ qui fecit  
 cælum, et **tér**ram.

Cælum cæli **Dó**mino : ★  
 terram autem dedit filiis  
**hó**minum.

Non mórtui laudábunt  
te, **Dó**mine: ★ neque om-  
nes, qui descéndunt in  
*in***férnum**.

# 14 Vêpres dominicales

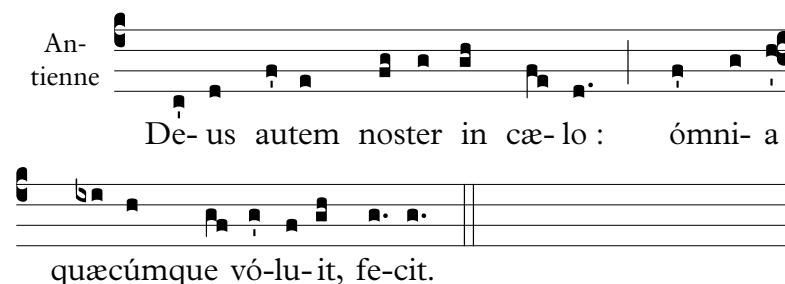
Sed nos qui vivimus, benedicimus **D**ómino, \* ex hoc nunc et usque in **s**æculum.

Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur, aujourd'hui et à jamais.

Glória Patri, et **F**ílio, \* et Spirítui **S**áncto.

Sicut erat in principio, et nunc, et **s**émper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

An-  
tienne



De-us autem noster in cæ-lo : ómni-a  
quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

Courte lecture de l'Écriture sainte.

**B**enedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totius consolatiónis, \* qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. R̃. Deo grátias.

Béni soit Dieu et le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui nous console dans toutes nos tribulations.

R̃. Rendons grâces à Dieu.

# Vingt et unième dimanche 75

## VINGT ET UNIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

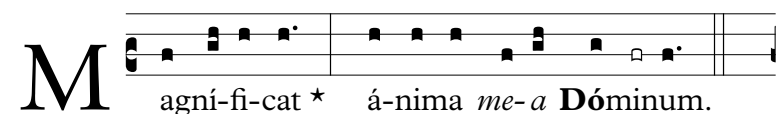
Ant. VI c

**S** Er- ve ne- quam, \*  
omne dé- bi- tam di- mí- si ti-  
bi, quóni- am rogásti me :  
nonne ergo opórtu- it et te mi- se- ré- ri consérvi  
tu- i, sic- ut et ego tu- i mi- sértus sum ? alle-  
lú-ia.

Méchant serviteur, je vous ai remis toute votre dette, parce que vous m'en avez prié ; ne fallait-il donc pas que vous aussi eussiez pitié de votre compagnon, comme moi-même j'ai eu pitié de vous ? Alleluia. Mt 18, 22



**M** agní- fi- cat \* á- nima me- a **D**óminum.



tem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótiens** est : \* et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **bráccio súo** : \* dispérsit superbos mente **córdis súi**.

Depósuit **poténtes** de **séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

### Oraison

**L**argíre, quæsumus, Dómine, fidélibus tuis indulgéntiam placátus et pacem : † ut páriter ab ómnibus mundéntur offénsis, \* et secúra tibi mente deserviant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia **sæcula sæculórum**. R̃. Amen.

Laissez-vous apaiser, Seigneur, et, nous vous en supplions, donnez à vos fidèles le pardon et la paix, afin qu'à la fois ils soient purifiés de toute offense et vous servent d'un cœur tranquille.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

### Hymne

*En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI<sup>e</sup> siècle.*

VIII  
**L** Ucis Cre-á-tor óptime, \*

Lucem di-é- rum pró-fe-rens,

Primórdi- is lu-cis novæ

Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :

2. Qui mane iunctum véspe-  
ri Di-em vocá-ri præci-  
pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-  
os, Audi pre-ces cum flé-ti-

1. Dieu bon, créateur de la lumière, qui avez produit le flambeau des jours, vous avez préludé à l'origine de ce monde en produisant, au premier jour, cette lumière qui jusqu'alors n'avait pas brillé.

2. Ô vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour à l'espace qui s'étend du matin jusqu'au soir, un noir chaos menace encore de nous envelopper : écoutez nos prières, et voyez nos larmes.

3. Que notre âme apesantie par le péché ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée, cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, si prompte à tomber dans les liens du péché.

4. Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ; qu'elle enlève le prix de la vie ; qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire ; qu'elle se purifie de toute iniquité.

bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-  
ne, Vi-tæ sit ex-sul mune-  
re, Dum nil per-énne có-gi-tat, Se-séque cul-  
pis íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le  
tol-lat prá-mi-um : Vi-témus omne nó-xi-um,  
Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-ís-  
sime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-  
tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum.  
A-men.

5. Faites-nous cette  
grâce, ô Père très miséri-  
cordieux, et vous ô Fils  
unique, égal au Père,  
qui, avec l'Esprit conso-  
lateur, réglez dans tous  
les siècles. Amen.

siècles. Ainsi soit-il.

Deus, \* per ómnia sæcula  
sæculórum. R̃. Amen.

VINGTIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. III a **C** Le père reconnut que  
c'était l'heure à laquelle  
Ognó-vit autem pa- Jésus avait dit : Votre  
fils est vivant; et il crut,  
ainsi que toute sa mai-  
son. *Io 4, 53*  
ter \* qui-a il-la ho-ra e-rat,  
in qua di-xit Ie- sus : Fí-li-us tu-us vi- vit : et  
cré-di-dit ipse, et domus e-ius to-ta.

**M** agní-fi-cat \* á-nima mé-a Dóminum.  
Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus méo.  
méus : \* in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-



Et exsultávit **spíritus meus** : \* in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pótens** est : \* et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente **córd**is **súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bón**is : \* et dívites dimísit inánés.

Suscépít Israël **púerum súum** : \* recordátus miséricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abraham, et sémini **éius** in **sæ**cula.

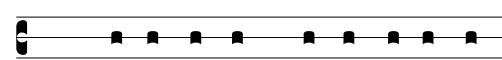
Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæ**cula **sæculórum**. Amen.

### Oraison

**O**mnípotens et miséricors Deus, universa nobis adversántia propitiátus exclúde : † ut mente et córpore páriter expediti, \* quæ tua sunt, liberis méntibus exsequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti,

Dieu tout-puissant et miséricordieux, éloignez de nous dans votre bonté tout ce qui nous serait contraire, afin que, dégagés en même temps dans le corps et dans l'âme, nous puissions vaquer d'un cœur dispos à votre service. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des



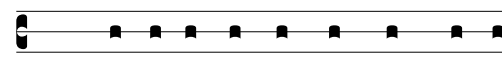
℣. Que ma prière s'élève vers vous, Seigneur !

℣. Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-

℣. Comme l'encens monte en votre présence.



ti-o me-a.



℣. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 19 et suivantes.

### Cantique de la B. Vierge Marie Luc 1, 46-55

Mon âme glorifie le Seigneur,

Et mon esprit tressaille en Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de sa servante ; et, pour cela, toutes les nations m'appelleront bienheureuse.

Il a fait en moi de grandes choses, celui qui est puissant et de qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de génération en génération, sur ceux qui le craignent.

**M**agnificat \* ánima mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus meus : \* in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est : \* et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : \* dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede : \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum : \* recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros : \* Abraham, et sémini eius in sácula.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.*

**D**ominus vobíscum. *℣. Le Seigneur soit avec vous. ℞. Et avec votre esprit.*

*℞. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sácu-la*

*sæcu-ló-rum. ℞. Amen.*

Il a opéré puissamment par son bras, et dispersé ceux qui suivait les orgueilleuses pensées de leur cœur.

Il a mis à bas de leur trône les puissants, et il a élevé les humbles.

Il a rempli de biens ceux qui avaient faim, et renvoyé vides ceux qui étaient riches.

Il a reçu en sa protection Israël son serviteur, se souvenant de la miséricordieuse promesse

Qu'il fit autrefois à nos pères, à Abraham et à sa postérité pour jamais.

## DIX-NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA

## PENTECÔTE

Ant. III a **I** Ntrá-vit autem rex, \* Or le roi entra pour voir ceux qui étaient à table, et il vit là un homme qui n'était pas revêtu de la robe nuptiale. Et il lui dit : Mon ami, comment êtes-vous entré ici sans avoir la robe nuptiale ? *Mt 22, 11-12*

ut vi-dé-ret discumbéntes, et vi-dit i-bi hómi-nem non vestí-tum veste nupti- á-  
li, et a-it il-li : Amí-ce, quómodo huc intrá-  
sti, non ha-bens vestem nupti- á-lem ?

**M**agní-fi-cat \* á-nima mé-a Dóminum.  
Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

dicent omnes *generatiões*.

Quia fecit mihi *magna* qui **pó**tens est : \* et sanc-  
*tum nomen éius*.

Et misericórdia eius, a  
progénie *in progénies* : \*  
*timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in brác-  
*chio súo* : \* dispérsit su-  
pérbos *mente cordis súi*.

Depósuit poténtes *de*  
**séde** : \* et exaltávit **hú-**  
**miles**.

Esuriéntes implévit

**bónis** : \* et dívites *dimisit*  
*inánés*.

Suscépit Israël *púerum*  
**súum** : \* recordátus mise-  
*ricórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad *pa-*  
*tres nóstros* : \* Abraham,  
et sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et Spíritui **Sáncto**.

Sicut erat in princípío,  
et *nunc*, et **sémper**, \* et in  
*sæcula sæculórum*. Amen.

### Oraison

**D**írigat corda nostra,  
quásumus, Dómine,  
tuæ miseratiónis operátio : \*  
quia tibi sine te placére non  
póssumus. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæcula sæculórum*.  
R̃. Amen.

Que votre action miséricordieuse  
dirige nos cœurs, nous vous en  
supplions, Seigneur, parce que  
nous ne pouvons vous plaire  
sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

¶ Seul ou sans prêtre on dit plutôt :

Dómi-ne, exáudi o-ra-ti-ónem

me- am. R̃. Et clamor me-us ad te vé-ni-at.

*On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.*

*La dernière oraison étant achevée, on dit :*

¶. Dóminus vobíscum.

R̃. Et cum spíritu tuo.

*Les chantes :*

Bénéissons le Seigneur.  
R̃. Rendons grâces à Dieu.

Ene- di- cámus Dó- mino. R̃. De-o grá- ti- as.

*L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :*

Que les âmes des fidèles, par  
la miséricorde de Dieu, reposent  
en paix.

¶. Fidélium ánimæ per  
misericórdiam Dei requi-  
escent in pace. R̃. Amen.

DIX-HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. IV E

**T** U-lit ergo \* pa-ra-lý-  
ti-cus lectum su-um in quo  
iacébat, magní-fi-cans De-um : et omnis plebs, ut  
vi-dit, de-dit laudem De-o.

Le paralytique, magni-  
fiant Dieu, emporta  
donc son lit dans  
lequel il était couché  
auparavant; et tout le  
peuple, voyant cela,  
rendit gloire à Dieu.  
*Lc 5, 25-26*

**M** agní-fi-cat \* á-ní-ma me-a **Dómi-num.**  
Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...  
Et exsultávit spíritus **méus** : \* in Deo, salutári **méo.**  
Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me

## 68 Temps après la Pentecôte

tem ancillæ **súa**: \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est: \* et sanctum nomen **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies: \* timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in bráchio **súo**: \* dispérsit supérbos mente cordis **sú**i.

Depósuit poténtes de **sé**de: \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bónis**: \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum **súum**: \* recordátus misericórdiæ **súa**.

Sicut locútus est ad patres **nó**stros: \* Abraham, et sémini eius in **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, \* et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **sé**mper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

### Oraison

**D**a, quæsumus, Dómine, pópulo tuo diabólica vitæ contágia: \* et te solum Deum pura mente sectári. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Accordez, nous vous en supplions, Seigneur, à votre peuple d'éviter le contact du diable, et de vous suivre d'un cœur pur comme le seul Dieu.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE]

Ant. VIII G

**F** I-li, \* quid fe-císti

nobis sic? Ego et pa-ter tu-

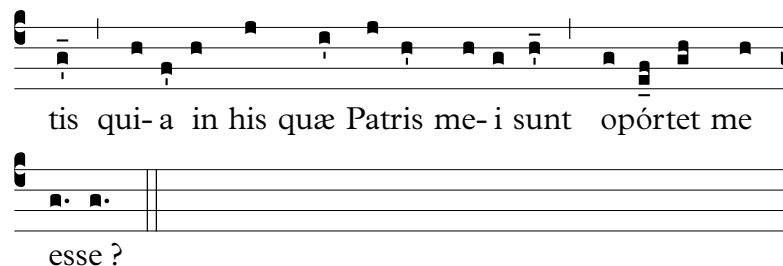
us do-lén- tes quærebámus

te. Quid est quod me quære-bá-tis? nesci-ebá-

Mon fils, pour quoi avez-vous agi ainsi envers nous? Voici votre père et moi qui vous cherchions, tout affligés. Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas que je dois vaquer à ce qui regarde le service de mon Père?

Lc 2, 48

## 22 Temps après l'Épiphanie



*Magificat 8G, p. 51.*

### Oraison

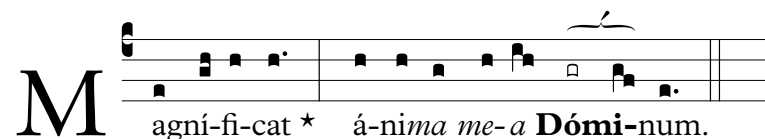
**V**ota, quæsumus, Dómine, supplicántis pópuli cælésti pietáte proséquere : † ut et quæ agénda sunt, vídeant, \* et ad implénda quæ víderint, convaléscant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Recevez, Seigneur, dans votre céleste bonté, les vœux et les supplications de votre peuple ; et faites que vos fidèles connaissent ce qu'ils doivent faire, et deviennent forts pour accomplir ce qu'ils auront connu.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## Dix-septième dimanche 67



Et exsultá-vit spí-ri- tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méo.**  
**méus** : \* in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-

Sicut locútus est ad  
**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini **éius** in  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*

et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula **sæculórum**. **Amen**.

### Oraison

**T**ua nos, quæsumus,  
Dómine, grátia sem-  
per et prævéniat et se-  
quátur : \* ac bonis opé-  
ribus iúgiter præstet esse  
inténtos. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sæcula sæculórum.  
R̃. Amen.

Que votre grâce, Seigneur, nous  
préviennne et nous suive toujours,  
et qu'elle nous rende sans cesse  
adonnés aux bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

### DIX-SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

**Q**

Uid vò- bis \* vi-dé-

Que vous semble du  
Christ? de qui est-il  
fils? Ils lui disent tous :  
De David. Jésus leur

### DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 f

**D**

E-fi-ci- ente vino, \*

Le vin étant venu à man-  
quer. Jésus ordonna de  
remplir d'eau les urnes ;  
et l'eau fut changé en  
vin, alleluia.

Io 2, 3-9

iussit Ie- sus implé- ri hýdri-

as aqua, quæ in vi- num conversa est,

alle- lú-ia.

**M**

agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-

tem **ancíllæ súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna**

## 24 Temps après l'Épiphanie

qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus* **é**um.

Fecit *poténtiam* in **brá**cchio **sú**o : \* dispérsit *supérbos* mente *cordis* **sú**i.

Depósuit *poténtes* de **sé**de : \* et *exaltávit* **hú**miles.

Esuriéntes *implévit* **bó**nis : \* et *dívites* *dimísit*

*in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : \* recordátus *misericórdiæ* **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abraham, et *sémini eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sá**nc<sup>to</sup>.

Sicut erat in *príncipio*, et **nú**nc, et **sé**mp<sup>er</sup>, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

### Oraison

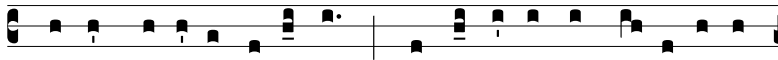
**O**mnípotens sempitér-  
ne Deus, qui cælé-  
stia simul et terréna mo-  
deráris : † supplicatiónes  
pópuli tui cleménter exáu-  
di ; \* et pacem tuam nostris  
concède tempóribus. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia *sæcula*  
*sæculórum*. R̃. Amen.

Dieu tout-puissant et éternel  
qui conduisez toutes choses au  
ciel et sur la terre, exaucez, dans  
votre clémence, les supplications  
de votre peuple et que votre paix  
soit acquise aux jours que nous  
traversons.

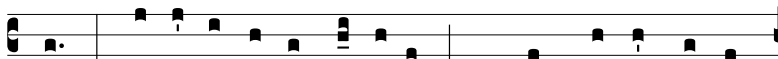
Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

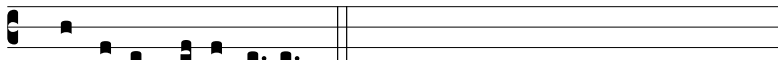
## Seizième dimanche 65



ti-bi qui te invi-tá-vit : Amí-ce, ascénde supé-ri-

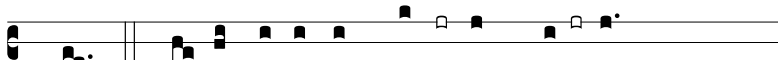


us : et e-rit ti-bi gló-ri-a co-ram simul discum-



béntibus, alle-lú-ia.

**M** agní- fi- cat \* á- nima **mé**- a **Dó**mi-



num. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus  
**mé**us : \* in Deo, salutári  
**mé**o.

Quia respéxit humilitá-  
tem *ancillæ* **sú**æ : \* ecce  
enim ex hoc *beátam* me di-  
cent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi **má**gna  
qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum **nó**men **é**ius.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
*timéntibus* **é**um.

Fecit *poténtiam* in  
**brá**cchio **sú**o : \* dispér-  
sit *supérbos* mente **có**rdis  
**sú**i.

Depósuit *poténtes* de  
**sé**de : \* et *exaltávit*  
**hú**miles.

Esuriéntes *implévit*  
**bó**nis : \* et *dívites* *dimísit*  
*in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum  
**sú**um : \* recordátus *mise-*  
*ricórdiæ* **sú**æ.



## Oraison

**E**cclésiám tuam, Dómi-  
ne, miserátio conti-  
nuáta mundet et múniat : †  
et quia sine te non po-  
test salva consístere, \* tuo  
semper múnere guberné-  
tur. Per Dóminum no-  
strum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sǎcula sǎculórum.  
℟. Amen.

Que l'exercice continu de votre  
miséricorde, ô Seigneur, purifie  
votre Église et la fortifie, et  
puisqu'elle ne peut demeurer  
sauve sans vous, qu'elle soit  
constamment gouvernée par  
votre grâce.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## SEIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII a

**C**UM vocá-tus fû-e-  
ris \* ad núpti-as, recúmbe in  
no-víssimo lo-co : ut di-cat

Lorsque vous serez in-  
vité aux noces, asseyez-  
vous à la dernière place,  
afin que celui qui vous a  
convie vous dise : Mon  
ami, montez plus haut ;  
et ce sera pour vous une  
gloire devant ceux qui  
seront à table avec vous.  
Alleluia. Lc 14, 10

## TROISIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. I g2 **D** Seigneur, si vous voulez,  
vous pouvez me guérir ;  
Omi-ne, \* si tu vis, et Jésus lui dit : Je le  
veux, sois guéri. Mt 8, 3

po-tes me mundá-re : et a- it Ie-sus :  
Vo-lo, mundá-re.

**M**agni-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.  
Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
méus : \* in Deo, salutári  
méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ súæ : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna  
qui pótens est : \* et sanc-

tum nomen éius.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in  
bráccchio súo : \* dispér-  
sit superbos mente cordis  
súi.

Depósuit poténtes de

## 26 Temps après l'Épiphanie

**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites *dimísit*  
*inánés*.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiae **súæ**.

Sicut locútus est ad

**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in principio, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**O**mnípotens sempitér-  
ne Deus, infirmitá-  
tem nostram propítius ré-  
spice : \* atque, ad pro-  
tegéndum nos, dexteram  
tuæ maiestátis exténde. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia sæcula  
sæculórum. **R̃. Amen**.

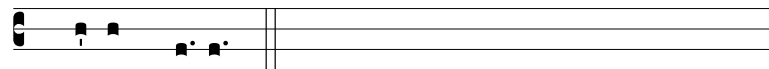
O Dieu tout-puissant et éternel,  
jetez un regard favorable sur  
notre faiblesse, et étendez le  
bras de votre majesté pour nous  
protéger.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

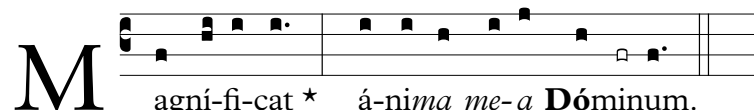
Ainsi soit-il.

## Quinzième dimanche

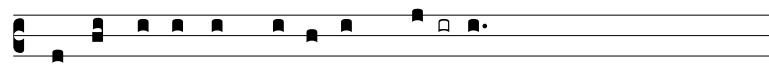
63



plebem su-am.



agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dóminum**.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit *spíritus*  
**méus** : \* in Deo, *salutári*  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna  
qui **pótiens** est : \* et sanc-  
tum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in *progénies* : \*  
*timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes *de*

**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites *dimísit*  
*inánés*.

Suscépit Israël *púerum*  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiae **súæ**.

Sicut locútus est ad *pa-*  
*tres nóstros* : \* Abraham,  
et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in principio,  
et *nunc*, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

Sicut erat in principio, et  
**núnc**, et **sémp**er, \* et in

## Oraison

**C**ustódi, Dómine,  
quæsumus, Ecclé-  
siam tuam propitiatióne  
perpétua: † et quia sine  
te lábitur húmana mortáli-  
tas; \* tuis semper auxiliis  
et abstrahátur a nóxiis et  
ad salutária dirigátur. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum: †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitate Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia sǎcula  
sǎculórum. R̃. Amen.

Nous vous en prions, Seigneur,  
veillez sur votre Église par  
une continuelle propitiation, et  
puisque sans vous, l'humaine  
mortalité ne connaît que la chute,  
qu'elle soit constamment par  
votre secours, arrachée à ce qui la  
perd et conduite à ce qui la sauve.  
Par notre Seigneur Jésus-Christ,  
votre Fils, qui vit et règne avec  
vous et le Saint-Esprit, Dieu,  
maintenant et pour les siècles  
des siècles.

Ainsi soit-il.

## QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA

## PENTECÔTE

Ant. IV A

**P**rophé-ta magnus \* Un grand prophète a  
surgi parmi nous, et  
Dieu a visité son peuple.  
*Lc 7, 16*  
surré-xit in nobis: et qui-a De- us vi-si-tá-vit

## QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. I g2  
**D**omi-ne, \* salva nos,  
Seigneur, sauvez-nous,  
nous périssions: com-  
mandez, ô Dieu! et ren-  
dez la tranquillité.  
*Mt 8, 25*

per- í- mus; ímpe- ra,  
et fac De-us tranquil-li- tá-tem.

**M**agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.  
Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus  
**mé**us: \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ súæ: \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna  
qui **pó**tens est: \* et sanc-

tum *nomen é*ius.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies: \*  
*timéntibus é*um.

Fecit poténtiam in  
**brá**cchio **súo**: \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*  
**súi**.

Depósuit **poténtes** de

## 28 Temps après l'Épiphanie

**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites *dimísit*  
**inánes**.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiae **súa**.

Sicut locútus est ad

**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**D**eus, qui nos, in tantis  
perículis constitutos,  
pro humana scis fragilitate  
non posse subsistere : † da  
nobis salutem mentis et  
corporis ; \* ut ea, quæ pro  
peccatis nostris patimur, te  
adiuvante vincamus. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitate Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia sæcula  
sæculórum. *R*. Amen.

O Dieu, qui savez que, dans notre  
humaine fragilité, nous ne pour-  
rions subsister au milieu de tant  
de périls qui nous environnent ;  
donnez-nous la santé de l'âme  
et du corps, afin que nous sur-  
montions par votre assistance les  
maux que nous endurons pour  
nos péchés. Par notre Seigneur  
Jésus-Christ, votre Fils, qui vit  
et règne avec vous et le Saint-  
Esprit, Dieu, maintenant et pour  
les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.


## Quatorzième dimanche 61



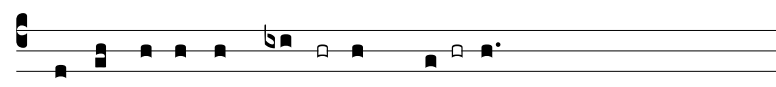
ti- am e-ius : et hæc ómni- a ad-i- ci- éntur



vo-bis, alle-lú-ia.



**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem **ancillæ suæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna**  
qui **pótiens** est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
*timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in  
**bráccchio súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*

**súi**.

Depósuit **poténtes** de  
**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites *dimísit*  
**inánes**.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiae **súa**.

Sicut locútus est ad  
**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et  
**núnc**, et **sémp**er, \* et in

## Oraison

**O**mnípotens sempitér-  
ne Deus, da nobis  
fidei, spei et caritátis aug-  
mentum : † et, ut mereá-  
mur ássequi quod promít-  
tis, \* fac nos amáre quod  
præcipis. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sæcula sæculórum.  
R̃. Amen.

Dieu tout puissant et éternel,  
faites grandir en nous la foi,  
l'espérance et la charité, et pour  
que nous méritions d'obtenir ce  
que vous promettez, faites-nous  
aimer ce que vous commandez.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. 1 g **Q** Uæ-ri-te pri-mum \*  
regnum De-i, et iustí-

Cherchez première-  
ment le royaume de  
Dieu et sa justice, et  
toutes ces choses vous  
seront données par  
surcroît, alleluia.

Mt 6, 33

## CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g **C** Ol-lí-gi-te \* primum  
zi-zá-ni-a, et al-li-gá-  
te e-a in fascí-cu-los ad combu-réndum :  
trí-ti-cum autem congregá-te in hór-re-um  
me-um, di-cit Dóminus.

Cueillez premièrement  
l'ivraie et liez-la en  
bottes pour la brûler ;  
mais amassez le fro-  
ment dans mon grenier,  
dit le Seigneur.

Mt 13, 30

**M** agní-fi-cat \* á-ni-ma me-a Dóminum.  
Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *in* **án**es.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæc**ula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

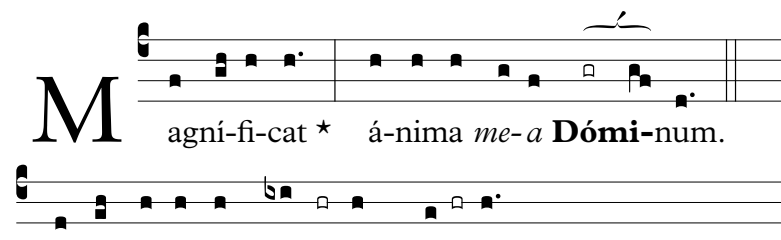
Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in *sæc*ula *sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**F**amíliam tuam, quæsumus, Dómine, contínuam pietáte custódi : † ut, quæ in sola spe grátiae cœlestis innítitur, \* tua semper protectiône muniátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia *sæc*ula *sæculórum*. **R.** Amen.

Nous vous supplions, Seigneur, de garder votre famille par une continuelle miséricorde, et de défendre par votre constante protection celle qui se repose sur la seule espérance de votre grâce. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.



Et exultávit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis*

**súi**.

Depósuit **poténtes** de **séde** : \* et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *in* **án**es.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæc**ula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

## Oraison

**O**mnípotens et miséricors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a fidélibus tuis digne et laudabiliter serviátur : † tribue, quæsumus, nobis ; \* ut ad promissiones tuas sine offensione currámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Dieu tout puissant et miséricordieux, vous, de qui vos fidèles tiennent comme un pur présent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. 1 D 2 **U** - nus autem ex il-lis, \* ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regrés-

L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiait Dieu à haute voix, alleluia. Lc 17, 15

## SIXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 a3 **S** I-mi-le est \* regnum cæ- lórum fermento, quod accéptum mú-li-er abscóndit in fa-rí-næ sa-tis tribus, donec ferme-tá-tum est to-tum.

Le royaume des cieux est semblable à du levain qu'une femme prend et qu'elle cache dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que la pâte soit toute levée.

Mt 13, 33

**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum. Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus méus : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : \* ecce

enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna qui pótens est : \* et sanctum nomen éius.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
*timéntibus éum.*

Fecit poténtiam in  
**brácchio súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*  
**súi.**

Depósuit poténtes de  
**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles.**

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*inánés.*

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiae **súæ.**

Sicut locútus est ad  
**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini eius *in*  
**sæcula.**

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sáncto.**

Sicut erat in principio, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
*sæcula sæculórum.* **Amen.**

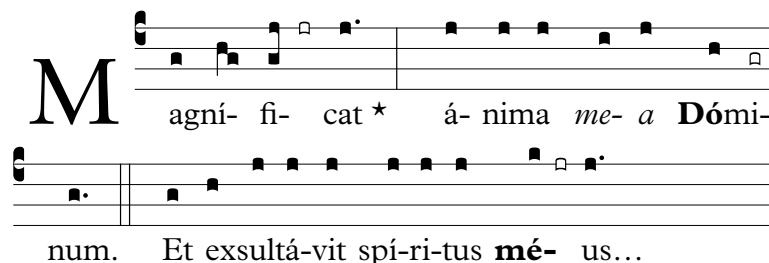
## Oraison

**P**ræsta, quæsumus, om-  
nípotens Deus : † ut,  
semper rationabilia medi-  
tantes, \* quæ tibi sunt plá-  
cita, et dictis exsequámur  
et factis. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæcula sæculórum.*  
**R̃. Amen.**

Faites, s'il vous plaît, Dieu tout  
puissant, que, sans cesse occupés  
de pensées raisonnables, nous  
cherchions constamment à vous  
plaire dans nos paroles et dans  
nos actions.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.



Et exsultávit spíritus  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo.**

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius.**

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
*timéntibus éum.*

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis* **súi.**

Depósuit poténtes de

**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles.**

Esuriéntes implévit  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*inánés.*

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiae **súæ.**

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nóstros** : \* Abraham,  
et sémini eius *in* **sæcula.**

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sáncto.**

Sicut erat in principio,  
et nunc, et **sémper**, \* et in  
*sæcula sæculórum.* **Amen.**



## 56 Temps après la Pentecôte

misericórdiam tuam ; ut  
dimittas quæ consciéntia  
métuit, \* et adicias quod  
oratio non præsumit. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitate Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia sæcula  
sæculórum. R̃. Amen.

nous votre miséricorde, qu'à la  
rémission des fautes, effroi de  
la conscience, vous ajoutiez en-  
core ce que la bouche ne formule  
pas. Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,  
maintenant et pour les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

### DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**H** Omo qui-dam \* de-  
scendébat ab Ie-rú-sa-lem in  
Ié-richo, et inci-dit in latrónes : qui ét-i-am  
despo-li- a-vé-runt e-um, et pla-gis impó-si-tis

Un homme descendait  
de Jérusalem à Jéricho,  
et il tomba au milieu  
des voleurs, qui le dé-  
pouillèrent, et, après  
l'avoir couvert de bles-  
sures, s'en allèrent, le  
laissant à demi mort.

Lc 10, 30

## PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE]

Ant. VIII G

**N** O- lí- te iu- di- cá-  
re, \* ut non iudi-cémi-ni :  
in quo e-nim iudí-ci-o iudi-cavé-ri-tis, iu-di-  
ca-bími-ni, di-cit Dóminus.

Ne jugez point, et  
vous ne serez point  
jugés ; votre jugement  
sera conforme à celui  
que vous aurez porté  
vous-même, dit le  
Seigneur.

Mt 7, 1-2

Magificat 8G, p. 51.

## Oraison

**D**eus, in te sperantium fortitúdo, adesto propitius invocaciónibus nostris : † et, quia sine te nihil potest mortális infirmitas, præsta auxilium grátiae tuæ ; \* ut, in exsequendis mandátis tuis, et voluntáte tibi et actióne placeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Ô Dieu qui êtes la force de ceux qui espèrent en vous, soyez propice à nos demandes ; et puisque l'infirmité de l'homme mortel ne peut rien sans vous, accordez-nous le secours de votre grâce, afin qu'en exécutant ce que vous nous commandez, nous puissions vous plaire de volonté et d'action.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. 1 a  **E**X-I ci-to \* in pla-té-  
Allez promptement par les places et les rues de la ville, et contraignez d'entrer les pauvres et

**M**agni- fi- cat \* á- nima mé- a Dómi-  
num. Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus **méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : \* et sanctum **nó**men **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : \* dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit in **ánés**.

Suscépit Israël púerum **súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad patres **nóstros** : \* Abraham, et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sémper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Oraison

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur

**O**mnípotens sempitérne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et mérita supplicum excédis et vota : † effúnde super nos

## Oraison

**D**eus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo manifestas : † multiplica super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promíssa curréntes, \* cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Ô Dieu, qui manifestez surtout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

**B** Ene ómni- a fe- Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*

cit : \* surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

les infirmes, les aveugles et les boiteux, afin que ma maison se remplisse. Alleluia. *Lc 14, 21 et 23*

as et vi- cos ci-vi- tá-tis:

et páupe-res ac dé-bi-les, cæcos et claudos compelle intrá-re, ut imple-á-tur domus me-a, alle-lú-ia.

**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó**tens est : \* et sanc-

tum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá**ccio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de

**séde :** \* et exaltávit  
**húmiles.**

Esuriéntes implévit  
**bónis :** \* et dívites dimísit  
**inánés.**

Suscépit Israël **púerum**  
**súum :** \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ.**

Sicut locútus est ad

**pátres nóstros :** \* Abra-  
ham, et sémini eius in  
**sæcula.**

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sáncto.**

Sicut erat in princípío, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen.**

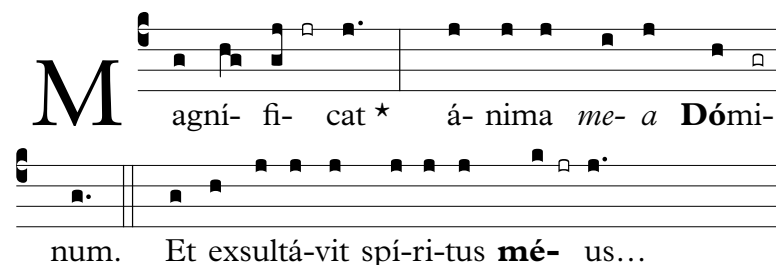
### Oraison

**S**ancti nóminis tui, Dó-  
mine, timórem páriter  
et amórem fac nos ha-  
bére perpétuum : † quia  
nunquam tua gubernatió-  
ne destítuis, \* quos in  
soliditáte tuæ dilectiόνis  
instítuis. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sæcula sæculórum.  
℟. Amen.

Faites, Seigneur, que nous ayons  
toujours la crainte et l'amour  
de votre saint nom ; parce que  
vous ne cessez jamais de diriger  
ceux que vous établissez dans la  
solidité de votre amour.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.



**M**agni- fi- cat \* á- nima me- a **Dómi-**  
num. Et exsultá- vit spí- ri- tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus  
**méus :** \* in Deo, salutári  
**méo.**

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ :** \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **pó tens** est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius.**

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus **éum.**

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo :** \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis* **súi.**

Depósuit poténtes de

**séde :** \* et exaltávit  
**húmiles.**

Esuriéntes implévit  
**bónis :** \* et dívites dimísit  
**inánés.**

Suscépit Israël **púerum**  
**súum :** \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ.**

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nóstros :** \* Abraham,  
et sémini eius in **sæcula.**

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sáncto.**

Sicut erat in princípío,  
et nunc, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen.**

## Oraison

**P**âteant aures misericórdiæ tuæ, Dómine, precibus supplicántium : † et, ut peténtibus desideráta concédas ; \* fac eos, quæ tibi sunt plácita, postuláre. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Que les oreilles de votre miséricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous implorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur demander ce qui vous est agréable.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**D**Escéndit hic \* iu-  
Celui-ci descendit dans sa maison justifié, plutôt que l'autre ; car quiconque s'élève sera humilié, et quiconque s'humilie sera élevé.  
*Lc 18, 14*  
sti- fi- cá- tus in domum  
su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. VI F

**Q**UÆ mú-li- er \* ha-  
Quelle est la femme qui, ayant dix drachmes, et venant à en perdre une, n'allume pas sa lampe, balayant la maison et cherchant avec grand soin jusqu'à ce qu'elle la retrouve ? *Lc 15, 8*  
bens drachmas de-cem, et si  
perdí-de- rit drachmam unam, nonne accéndit lu-  
cér- nam et evérrit do-mum et quæ-rit di-  
li-gén-ter, donec invé-ni- at ?

**M**

agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.  
Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótiens** est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **bráchio súo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

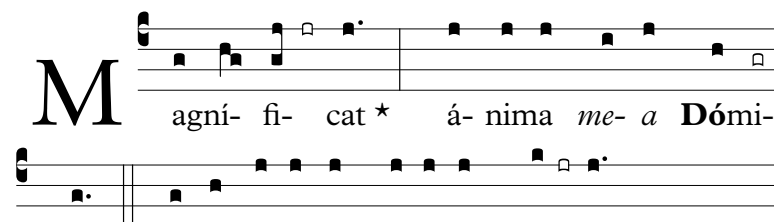
Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum. Amen**.

### Oraison

**P**rotéctor in te sperántium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanctum ; † multiplíca super nos misericórdiam tuam ; ut, te rectóre, te duce, sic transeámus per bona temporália, \* ut non amittámus æténa. Per Dóminum nostrum Iesum Christum,

Protecteur de ceux qui espèrent en vous, ô Dieu, sans qui rien n'est solide, rien n'est saint : multipliez sur nous les effets de votre remiséricorde ; afin que, sous votre loi et votre conduite, nous puissions traverser les biens du temps sans perdre ceux de l'éternité.

Par notre Seigneur Jésus-



Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi magna qui **pótiens** est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **bráchio súo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et nunc, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum. Amen**.

# 50 Temps après la Pentecôte

di : † ut, qui sine te esse non pōssumus, ★ secūndum te vivere valeāmus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

et agir que selon la droiture, afin que nous puissions ainsi vivre selon vous, nous qui ne pouvons pas être sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**S** Criptum est e-  
nim ★ qui- a domus me-  
a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos  
au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró-num ; et

Il est écrit : Ma maison est une maison de prière pour toutes les nations ; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs. Et, chaque jour, il enseignait dans le temple. *Lc 19, 46-47*

# Quatrième dimanche 39

Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

## QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I g

**P** Ræ-céptor, ★ per to-tam  
noctem labo-ránte, ni-  
hil cépi-mus : in verbo autem tu-o laxábo  
re-te.

Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre ; mais sur votre parole je jetterai le filet. *Lc 5, 5*

**M** agní-fi-cat ★ á-nima me-a Dóminum.



Et exultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in progénies** : \* **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam** in **bráchio súo** : \* dispérsit **supérbos** mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et **exaltávit húmiles**.

Esuriéntes **implévit bónis** : \* et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus **misericórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

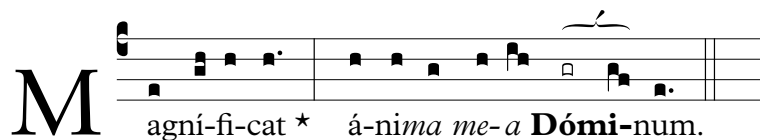
Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum. Amen**.

#### Oraison

**D**a nobis, quæsumus, Dómine, † ut et mundi cursus pacífice nobis tuo ordine dirigátur : \* et Ecclesia tua tranqúilla devotióne lætétur. Per Dóminum nostrum Iesum

Faites nous vous en supplions, Seigneur, que par votre Providence la marche du monde soit pour nous pacifique, et que votre Église se réjouisse dans les démonstrations d'une piété sans alarmes. Par notre Seigneur Jésus-



**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dómi-num**.



Et exultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **magna** qui **pótens** est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in progénies** : \* **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam** in **bráchio súo** : \* dispérsit **supérbos** mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et **exaltávit húmiles**.

Esuriéntes **implévit bónis** : \* et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus **misericórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum. Amen**.

#### Oraison

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité miséricordieuse, un esprit qui ne nous fasse penser

**L**argire nobis, quæsumus, Dómine, **semper spíritum cogitándi** quæ **recta sunt, propítius** et agén-



## HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

**Q** UID fá-ci-am, \* Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons.

qui-a dóminus me- us aufert

a me vil-li-ca-ti-ónem? fó-de-

re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- bésco :

sci- o quid fá-ci- am, ut cum amó-tus fú-e-

ro a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in

domos su-as.

*Lc 16, 3-4*

Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

## CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

**S** I offers \* munus tu- Si lorsque vous présentez votre offrande à l'autel, vous vous rappelez que votre frère a quelque chose contre vous, laissez là votre offrande devant l'autel, et allez d'abord vous réconcilier avec votre frère; et venant ensuite, vous présenterez votre offrande. Alleluia.

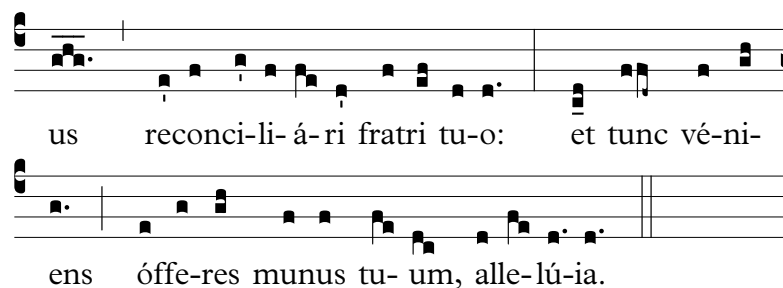
um ante altá- re, et recor-

dá-tus fú-e-ris qui-a fra-ter

tu-us habet á-liquid advérsus te: re-línque i-

bi munus tu-um ante altá- re, et vade pri-

*Mt 5, 23-24*



**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dó**minum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **méus** : \* in Deo, salutá-ri **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **súa** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanc-tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : \* dispér-sit supérbos mente *cordis*

**súi**.

Depósuit poténtes de **sé**de : \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus mise-ricórdiæ **súa**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abra-ham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : \* dispér-sit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de **sé**de : \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus mise-ricórdiæ **súa**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abra-ham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

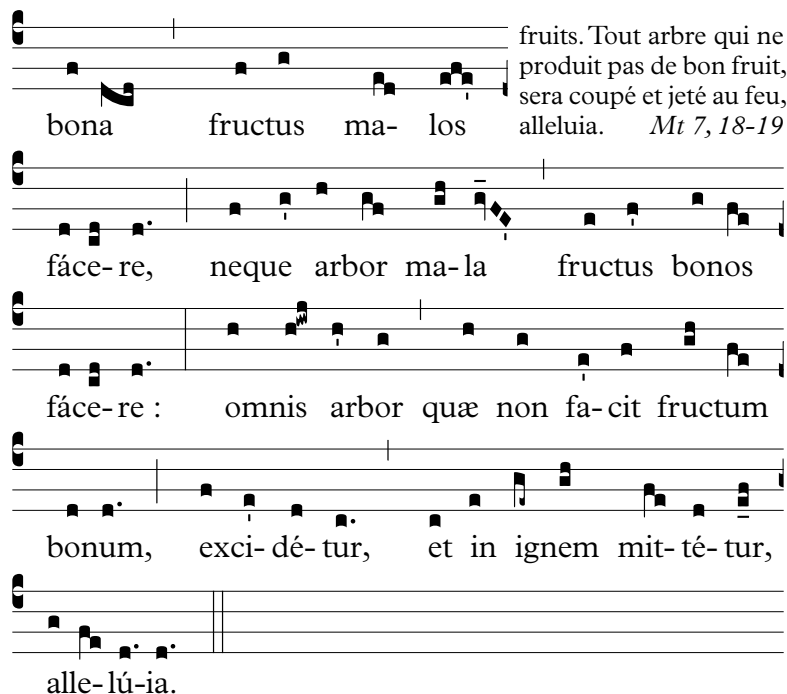
Sicut erat in princípio, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

Ô Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écarter de nous tout ce qui nous serait funeste, et donnez-nous tout ce qui nous sera salutaire. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus, cuius providéntia in sui dispositiône non fállitur : † te sup-plices exorámus ; ut nó-xia cuncta submóveas, \* et ómnia nobis profutúra concédas. Per **Dó**minum nostrum Iesum Christum, *Fílium tuum* : † qui tecum vivit et regnat in unitáte *Spirítus Sancti*, Deus, \* per ómnia *sæcula sæculórum*. **R.** Amen.



fruits. Tout arbre qui ne  
produit pas de bon fruit,  
sera coupé et jeté au feu,  
alleluia. *Mt 7, 18-19*

bona fructus ma- los

fáce-re, neque arbor ma-la fructus bonos

fáce-re : omnis arbor quæ non fa-cit fructum

bonum, exci-dé-tur, et in ignem mit-té-tur,

alle-lú-ia.



**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dó**minum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : \* in Deo, salutá-ri méo.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **sú**æ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanc-tum *nomen* **é**ius.

Sicut erat in princípio, et **nú**nc, et **sé**mper, \* et in *sæ*cula *sæ*culórum. Amen.

## Oraison

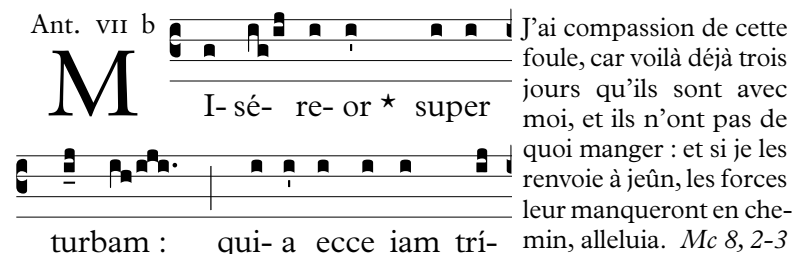
Ô Dieu qui avez préparé des biens invisibles pour ceux qui vous aiment, répandez votre amour en nos cœurs, afin que, vous aimant en toutes choses et plus que toutes choses, nous obtenions ces biens promis par vous qui surpassent tout désir.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus, qui diligentibus te bona invisibília præparásti : † infunde córdibus nostris tui amóris afféctum ; ut te in ómnibus et super ómnia diligétes, \* promissiónes tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia *sæ*cula *sæ*culórum. R. Amen.

## SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



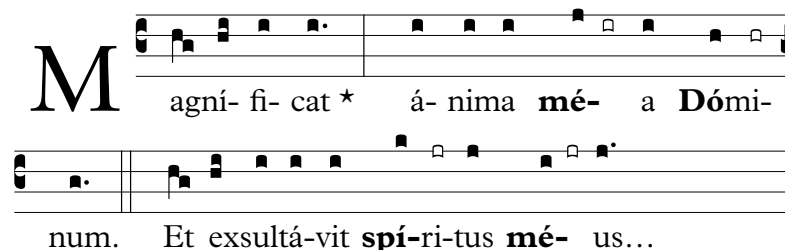
Ant. vii b

**M** I-sé- re- or \* super

turbam : qui- a ecce iam trí-

J'ai compassion de cette foule, car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont pas de quoi manger : et si je les renvoie à jeûn, les forces leur manqueront en chemin, alleluia. *Mc 8, 2-3*

# 44 Temps après la Pentecôte



Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **pó**tens est : \* et sanctum **nó**men **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus é**um.

Fecit **poténtiam** in **brácchio súo** : \* dispérsit **supér**bos mente **córdi**s **súi**.

Depósuit **poténtes** de **sé**de : \* et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes **implé**vit **bónis** : \* et dívites **dimísit** **iná**nes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus **mise- ricórdiæ súæ**.

# Septième dimanche 45

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abra- ham, et sémini **é**ius in **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \*

et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in **sæ**cula **sæ**culórum. **A**men.

## Oraison

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus virtútum, cuius est totum quod est **ó**ptimum : † **ín**sere pectóribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum ; \* ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódiás. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia **sæ**cula **sæ**culórum. **R**̃. Amen.

## SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

